

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 111 (1985)  
**Heft:** 11

## **Sonstiges**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Donatorenliste

Den nachstehenden Institutionen und Firmen möchten wir für ihre Zuwendungen an dieser Stelle herzlich danken:

Nous remercions chaleureusement ici les institutions et firmes dont le nom suit pour leurs contributions:

Kanton Bern; Stadt Bern; Arm & Käser AG, Malerei-Gipserei, 3006 Bern; B.+P. Künti AG, Kies- und Sandwerke, 3072 Ostermündigen; Bendicht Kästli & Söhne AG, 3000 Bern; Beutler & Cie, Bedachungsgeschäft, 3400 Burgdorf; Boss Holzbau AG, 3600 Thun; Brägger AG, Asphalt + Flachdach, 3011 Bern; Bürki & Ritter AG, Bauunternehmung, 3018 Bern; Della Chiesa, Kunststeinfabrik, 2560 Nidau; E. Luginbühl AG, Malergeschäft, 3612 Steffisburg; Element

AG, Tafers; Fehobau AG, 3601 Thun; Fr. Weibel & Sohn AG, 3074 Muri; Genossenschaft Vereinigte Ziegeleien Bern-Solothurn, Zollikofen; Hans Rudolf Ramseier, 3066 Stettlen; Heinrich Sgier, Isolationen & Fassaden, 2542 Pieterlen; Heinz Kratzer, Traxunternehmen, 3716 Kandergrund; Hirter Bedachungen AG, 3065 Bolligen; Hoch- und Tiefbaugenossenschaft Bern; Honegger Reinigungen AG, 3001 Bern; Hügli Sprengtechnik AG, 3000 Bern 32; Isolationen AG, 3000 Bern 5; Kanderkies AG, 3600 Thun; Losinger AG, 3001 Bern; Marti AG, Bauunternehmung, 3000 Bern 5; Marti Gründungstechnik AG, 3018 Bern; Messerli Kieswerk AG, 3027 Bern; N. Brugnoli's Söhne, Bauunternehmung, Bern; «Neuenburger» General-Agentur Thun; Peter Schär AG, Marmor- und Granitwerk, 3172 Niederwangen; Peter Spring AG, Malergeschäft, 3600

Thun; René Herzog, c/o Herzog Söhne AG, 3000 Bern 11; Schmutz Söhne AG, Kanalreinigung & Kranbetrieb, 3600 Thun; Schütz AG, Bedachungen, 3455 Grünen; Schweizerische Mobiliar, Generalagentur Bern; Schweiz. National-Versicherungs-Gesellschaft Basel, Regionaldirektion Bern; Vontobel AG, Abbruch- und Baggerunternehmung, 3000 Bern; Walo Bertschinger AG, Bauunternehmung, 3015 Bern; Weiss & Appetito AG, Bauunternehmung, 3018 Bern; Ziegelei Rapperswil, 3255 Rapperswil; Zingre Chaletbau AG, 3792 Saanen.

Von der in diesem Heft anlässlich des 150jährigen Bestehens der Sektion Bern gezeigten Leistungsschau wird nach der Publikation ergänzender Beiträge im Herbst ein Sonderdruck veröffentlicht.

## Actualité

### 6<sup>e</sup> Symposium et exposition technique sur la compatibilité électromagnétique (CEM)

Zurich, 5-7 mars 1985

Huit cent cinquante participants de 26 pays, 43 exposants, une participation de 35 % supérieure à celle de 1983 : ces chiffres témoignent de l'intérêt croissant dont jouit la CEM et du niveau élevé de cette série de conférences dont on a célébré cette année les dix ans d'existence (les conférences précédentes, organisées par l'EPFZ, avaient eu lieu à Montreux (1975 et 1977), Rotterdam (1979), Zurich (1981 et 1983).

Comme en 1983, la conférence était placée sous les auspices de M. R. Trachsel, directeur général des PTT suisses et était soutenue par l'Association suisse des électriciens (SEV/ASE). Elle était organisée par l'Institut de technique des communications de l'EPFL en coopération avec diverses organisations nationales et internationales. Le président du symposium était le professeur P. Leuthold (Zurich); M. T. Dvořák (Zurich) président l'organisation et le professeur R. M. Showers (USA) le programme technique.

Le programme technique comprenait 116 contributions présentées au cours de 19 sessions spécialisées, 5 séminaires (workshops) 2 colloques, l'exposition et 2 visites d'entreprises; la langue officielle était l'anglais. La conférence a été agrémentée par un cocktail, un banquet, un lunch d'auteurs ainsi que par un programme destiné aux dames.

Les thèmes suivants ont été développés au cours des sessions: «Automated EMC measurements», «ESD techniques», «Triggered lightning EMP», «EMC measurements», «Printed circuit board EMC», «Lightning EMP», «EM interaction with biosystems», «Statistical aspects of noise and limits», «EM phenomena in power transmission», «EMC computer pro-

grams», «EMI in microelectronics», «Nuclear EMP impact», «Power and data line transients», «Spread spectrum and mobile communications», «Shielding and cable coupling», «Statistical theory of EMC», «Power electronics», «Key problems of spectrum use», «System EMC & protection».

Les séminaires, organisés par H. K. Mertel, et les colloques ont été consacrés aux sujets ci-après: «Computer-aided design for EMC», «Measurements related to biological effects», «Filters and surge arrestors for EMP», «Communications and EMC», «Open test site calibration», «EMP instrumentation», «Transient phenomena», «URSI factual statement on NEMP and associated effects».

Des spécialistes de 18 pays et 4 continents étaient les auteurs des 116 contributions techniques fournies. Les Etats-Unis, avec 34 articles, occupaient, comme de coutume, la première place; le nombre des travaux provenant d'Europe et des autres parties du monde accusait toutefois une nette augmentation par rapport à 1983.

Les contributions suivantes ont été récompensées par des mentions honorables et des prix totalisant 5000 francs: A. D. Spaulding: «Locally optimum and sub-optimum detector performance in non-Gaussian broadband and narrowband interference environments»; J. Sack, H. Schmeer: «Computer-aided analysis of the RFI voltage generation by small commutator motors»; S. Yamazaki, H. Kuronuma, Y. Noguchi: «Relation between APD/CRD of automobile

ignition noise and resultant TV picture degradation»; F. C. Zach: «A new pulse width modulation control for line commutated converters minimizing the mains harmonics content»; C. E. Baum: «Black box bounds»; B. L. Michielssen: «A new approach to electromagnetic shielding». Une mention honorable fut également remise à M. T. Dvořák pour avoir fondé et organisé pendant 10 ans cette série de conférences.

Le 7<sup>e</sup> Symposium EMC de Zurich est prévu en mars 1987: les invitations «Call for papers» seront envoyées en décembre 1985.

### 50<sup>e</sup> anniversaire de l'Association luxembourgeoise des ingénieurs

Le 26 janvier 1985, l'Association luxembourgeoise des ingénieurs a fêté son 50<sup>e</sup> anniversaire par une séance académique au Nouveau Théâtre de la ville de Luxembourg.

Cette célébration a reçu un éclat tout particulier par la présence de leurs Altesses Royales Mgr. le Grand Duc et M<sup>me</sup> la Grande Duchesse ainsi que de personnalités du monde diplomatique, politique et économique du Luxembourg.

Au cours de cette séance académique, le professeur Dr E. Golling, président de la FEANI, a présenté à l'assistance les félicitations des ingénieurs européens.

Il a rappelé que c'est à Luxembourg que la FEANI a été créée en 1935 et a célébré ses 10<sup>e</sup> et 25<sup>e</sup> anniversaires. Il a rendu hommage à M. Wagener pour les services éminents qu'il a rendus à la fédération en qualité de trésorier et puis de vice-président.

Il a évoqué le séminaire tenu en 1982 à Luxembourg sur «la Technologie, facteur de la culture moderne», par lequel la FEANI s'est engagée dans l'étude si importante à l'époque actuelle, des rapports entre la société et la technologie, entre les sciences humaines et celles de l'ingénieur. La FEANI a poursuivi dans cette voie en organisant en 1983 un congrès à Paris sur l'«ingénieur au service des hommes» et va le faire encore en avril prochain, à Helsinki, lors d'un nouveau séminaire sur «les interactions entre la technologie et la société».

Le professeur Golling a invité, en terminant, les ingénieurs à œuvrer pour une intégration de la technologie et des sciences humaines en vue d'être en mesure de faire face aux responsabilités qu'ils auront à assumer dans la société industrialisée moderne.

## A<sup>3</sup>E<sup>2</sup>PL

### La robotique : possibilités techniques, limites et problèmes lors de son introduction dans les entreprises

EPFL-Ecublens, samedi 1<sup>er</sup> juin 1985

La traditionnelle journée de juin sera consacrée à la robotique. Le programme en sera le suivant: 10 h. 15: Introduction, par M. O. Rambert, président de l'A<sup>3</sup>E<sup>2</sup>PL. 10 h. 20: Exposé du professeur Burckhardt, EPFL. 11 h.: Exposé de M. Stefan Kudelski, industriel. 11 h. 40: Exposé de M. Alain Jenny, physicien et conseiller d'entreprise, membre du comité de l'A<sup>3</sup>E<sup>2</sup>PL. 12 h. 45: Apéritif et déjeuner.

14 h. 30: Visite et démonstrations au laboratoire de l'Institut de microtechnique (prof. Burckhardt).

Cette journée débutera à 10 h. 15 en l'auditoire CM2 (centre midi) de l'EPFL; elle a pour but de poursuivre l'effort de l'association pour resserrer les liens entre ses membres, d'aborder avec la robotique un problème particulièrement actuel et de mieux faire connaître l'A<sup>3</sup>E<sup>2</sup>PL tant à ses nouveaux membres (diplômés 1985) qu'aux étudiants, à qui elle offre le repas de midi.

De plus amples informations sur le symposium ainsi que le manuel des conférences «Electromagnetic compatibility 1985» (680 pages, prix Fr.s. 100. — y compris les frais d'expédition) peuvent être obtenus auprès du Dr sc. tech. T. Dvořák, ETH Zentrum-IKT, 8092 Zurich, tél. (+41) 256 2790.